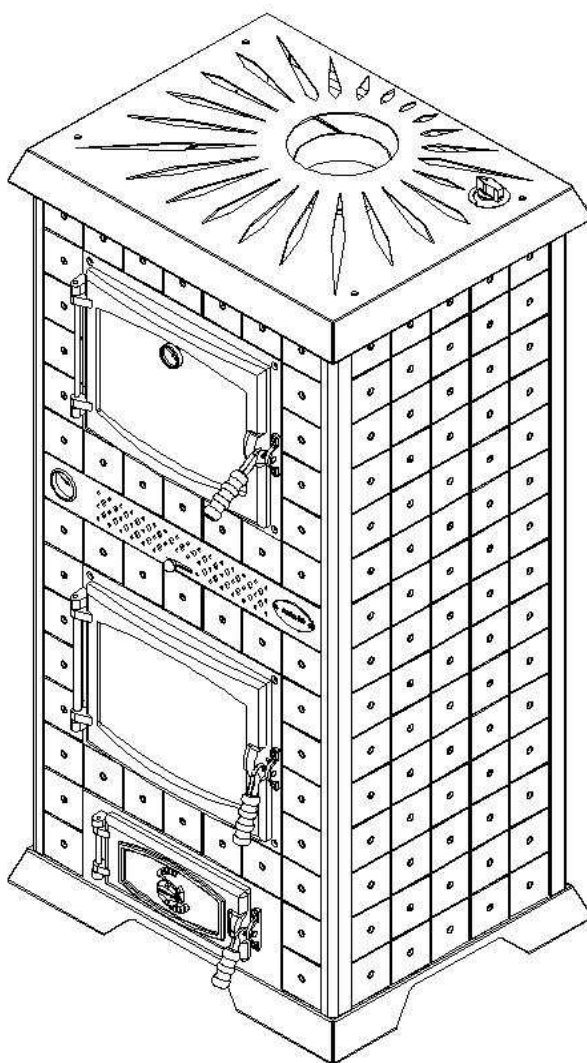


COLA

Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien

Thermo-poêle
TERMO REGINA 4 AVEC FOUR



48.41.17.011.FR-07/09

Lire attentivement les instructions avant l'installation et la mise en service

1. GÉNÉRALITÉS

- 1.1 Introduction
- 1.2 Règles de sécurité
- 1.2 Description technique
 - 1.3.1 Thermomètre
 - 1.3.2 Réglage de l'air secondaire
 - 1.3.3 Porte de cendrier
 - 1.3.4 Porte de foyer
 - 1.3.5 Four de cuisson
 - 1.3.6 Thermostat
 - 1.3.7 Admission d'air secondaire
- 1.4 Combustible
- 1.5 Accessoires fournis
- 1.6 Normes de référence
- 1.7 Plaque d'identification
- 1.8 Instructions pour commander les pièces de rechange
- 1.9 Mise hors service du poêle

2 – TRANSPORT ET INSTALLATION

- 2.1 Emballage, manutention, expédition et transport
- 2.2 Instructions pour l'installation
- 2.3 Raccordement au conduit de fumée
- 2.4 Schéma hydraulique
- 2.5 Aménée d'air dans les pièces ou locaux
- 2.6 Conseils sur les conduits de fumée et les raccords

3 – MODE D'EMPLOI DU POËLE

- 3.1 Introduction
- 3.2 Mise en service
- 3.3 Allumage et alimentation du feu
- 3.4 Fonctionnement normal
- 3.5 Fonctionnement avec alimentation partielle
- 3.6 Fonctionnement du four de cuisson
- 3.7 Fonctionnement en basse saison
- 3.8 Période d'inactivité

4 – NETTOYAGE COURANT DU POËLE ET ENTRETIEN

- 4.1 Décendrage
- 4.2 Entretien de l'habillage
- 4.3 Nettoyage du four de cuisson
- 4.4 Nettoyage de la vitre
- 4.5 Nettoyage des conduits de fumée pour l'évacuation des gaz

5 – RECHERCHE DES PANNES

- 5.1 Le poêle ne fonctionne pas
- 5.2 Difficulté d'allumage
- 5.3 Fuites de fumées
- 5.4 La vitre s'encrasse facilement
- 5.5 Condensation dans la chambre de combustion
- 5.6 Faible efficacité des radiateurs ou de l'installation de chauffage
- 5.7 Le four ne chauffe pas

6 – ANNEXES

- 6.1 Certificat de garantie
- 6.2 Informations relatives au marquage CE

1. GÉNÉRALITÉS

1.1 Introduction

Cher Client,

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée en achetant ce produit. Nous vous invitons à lire et à suivre attentivement les conseils fournis par ce manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien pour exploiter au mieux les qualités de cet appareil.

Nous vous conseillons :

- ***d'effectuer l'installation, l'essai et le nettoyage conformément aux consignes données dans ce manuel, sous peine d'annulation de la garantie.***
- ***De faire contrôler le conduit de fumée par un installateur qualifié .***

En cas d'anomalies de fonctionnement, d'autres types d'inconvénients ou d'un doute quelconque, faire appel au centre d'assistance le plus proche.

1.2 Règles de sécurité

- Lire et suivre les indications contenues dans le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien.
- Le thermopoêle ne peut en aucun cas être utilisé sans raccordement au circuit hydraulique de chauffage et sans eau dans la chambre de combustion .
- Raccorder l'appareil à un conduit de fumée individuel conforme aux normes.
- Toutes les opérations de nettoyage ou d'entretien ne doivent être effectuées que thermopoêle froid.
- Ne pas utiliser de liquides ni de substances inflammables comme l'alcool ou des hydrocarbures, pour allumer l'appareil .
- L'appareil est prévu pour une utilisation en combustion intermittente et son alimentation ne doit se faire qu'avec des combustibles dont les caractéristiques sont décrites dans ce manuel .
- La pièce ou le local d'installation de l'appareil doit disposer d'ouvertures ou de prises d'air communiquant avec l'extérieur du logement et permettant un renouvellement d'air suffisant.
- Ne jamais obstruer les bouches d'entrée et de sortie de l'air comburant et de sortie des fumées .
- Il est interdit de manipuler des substances facilement inflammables ou explosives près de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Pendant le fonctionnement, la forte chaleur dégagée par la combustion du bois surchauffe les surfaces extérieures de l'appareil, en particulier la porte de foyer, la poignée et le tuyau d'évacuation des fumées, le couvercle. Il donc éviter de toucher ces parties sans porter des protections adéquates.
- Tenir les objets non résistants à la chaleur à une distance appropriée.
- Nettoyer régulièrement le cendrier.
- Les cendres chaudes ne peuvent pas être jetées dans les ordures ni abandonnées en plein air sans surveillance.
- Informer les enfants et les visiteurs des dangers mentionnés ci-dessus.
- En cas d'anomalies de fonctionnement, la remise en service de l'appareil ne doit s'effectuer qu'après avoir éliminé la cause de l'inconvénient.
- Le four doit être utilisé seulement pour les usages pour lesquels il est destiné, c'est-à-dire exclusivement pour le chauffage et/ou la cuisson des aliments ; tout autre usage est impropre et dangereux .

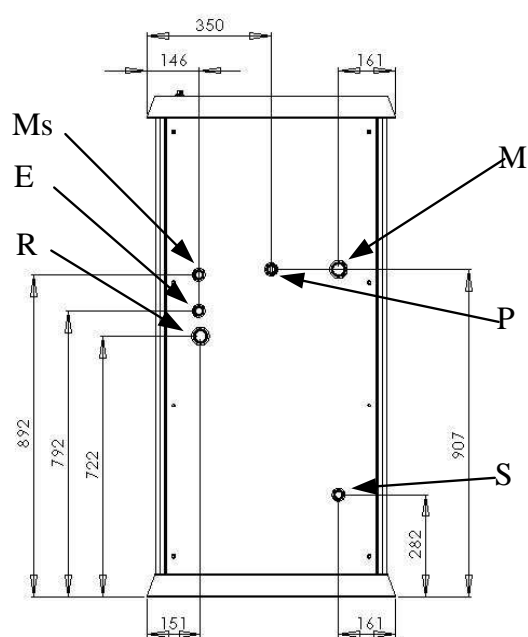


Le fabricant décline toute responsabilité pour les inconvénients, les ruptures ou les accidents causés par l'inobservation ou l'inapplication des indications contenues dans ce manuel.

1.3 Description technique

Le thermo-poêle mod. termo REGINA 4 FORNO est un appareil avec chambre à eau (ou lame d'eau) destiné au chauffage du logement par circuit hydraulique ou par convection naturelle. Le thermo-poêle fonctionne au bois et est conforme à la norme européenne EN 13240.

Structure:	acier et fonte
Chambre de combustion :	acier et fonte
Four de cuisson :	en acier inox, capacité 30 l
Tirage nécessaire :	10-14 Pa
Sortie fumées:	Supérieure
Puissance thermique nominale:	20.5 kW
Tuyau de sortie des fumées:	Ø 150 mm
Distance mini de sécurité: arriere, cote droit-gauche, sol	200 mm
Capacité de la chambre de combustion:	45 l
Poids:	257 Kg
Dimensions hors tout:	HxLxP 1387x700x600 mm



- M – départ chauffage (F 1")
- R – retour chauffage (F 1")
- P - trou pour doigt de gant sonde (F 1/2 ")
- S - trou pour vidange eau (F 1/2 ")
- Ms –départ sanitaire (F 1/2")
- E – alimentation réseau d'eau (F 1/2")

Fig 1a Thermo-poêle Regina 4 avec four (vue arrière)

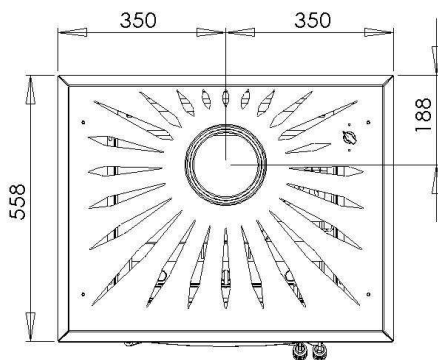
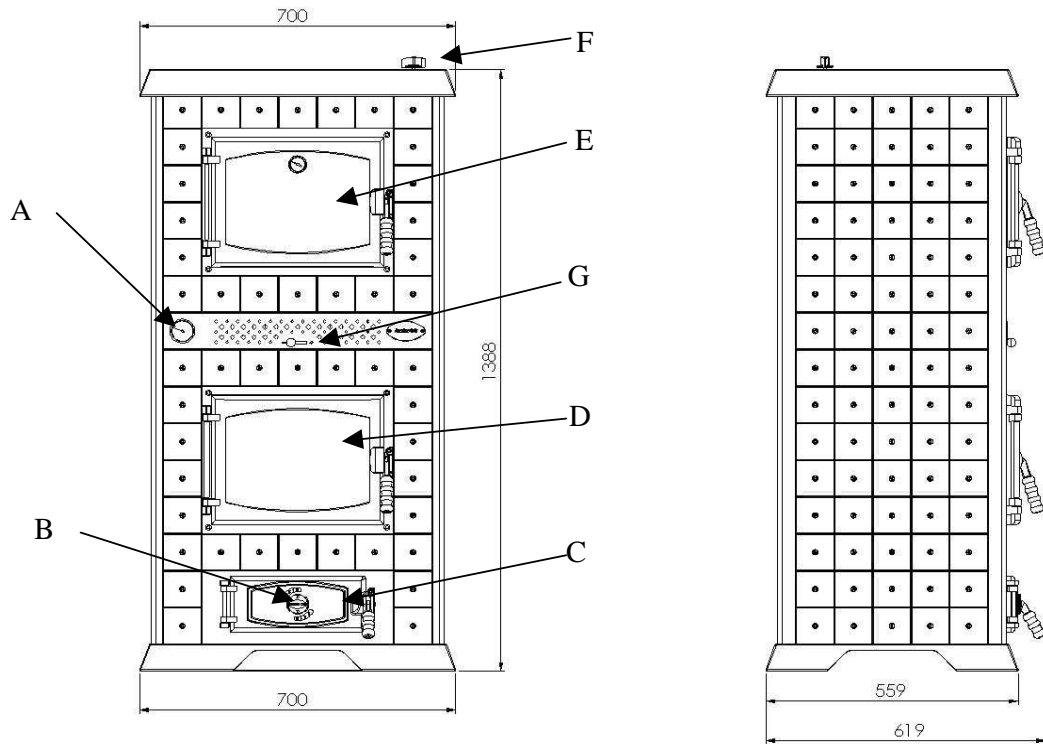
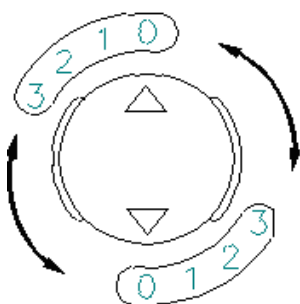


Fig 1b Termo REGINA 4 avec four

1.3.1 Thermomètre (A)

Il mesure la température dans la chambre de combustion.



1.3.2 Réglage de l'air secondaire (B)

Le régulateur d'air pivotant, situé sur la porte de cendrier, permet à l'air primaire d'affluer dans la partie inférieure du poêle à travers le cendrier et la grille. Avec la flèche en position 0, le passage de l'air est fermé ; avec la flèche en position 3, l'afflux d'air est réglé au maximum.

Le réglage d'air primaire doit être positionné sur zéro (fermé) lorsque la combustion est réglée par thermostat (F).

Attention : avec un réglage supérieur, le poêle peut surchauffer et se détériorer.

1.3.3 Porte de cendrier (C)

La porte du cendrier s'ouvre en tirant la poignée vers l'extérieur. Un tiroir amovible se trouve à l'intérieur.

1.3.4 Porte de foyer (D)

La porte du foyer s'ouvre en tirant la poignée vers l'extérieur. Dans la zone d'alimentation du poêle, il faut utiliser un gant de protection lors de la préhension de la poignée chaude.

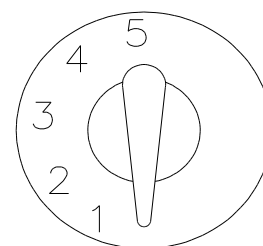
1.3.5 Four de cuisson (E)

Le four est chauffé par le passage des fumées de combustion qui circulent autour de celui-ci et un thermomètre placé sur la vitre de la porte permet la lecture de sa température. Un tirage suffisant et des parcours de fumées bien propres sont des facteurs essentiels pour obtenir un rendement optimal. Le four est équipé de deux grilles. Lors de l'utilisation du four, il faut tenir compte de l'éventuel levage du produit cuit et de l'espace minimum entre la marmite ou casserole et les parois du four (20 mm au minimum).

1.3.6 Thermostat (F)

Le thermostat sert au réglage de l'entrée d'air comburant et, par voie de conséquence, il régule automatiquement la température de l'eau dans la chambre de combustion de 0 à 70 °C.

Si le thermostat est positionné sur zéro et le réglage d'admission de l'air secondaire est fermé, le poêle tendra à s'éteindre par manque d'air comburant. Avec le thermostat en position 5, l'air de combustion est régulée de manière à maintenir l'eau dans la chambre de combustion à une température constante de 70°C.



1.3.7 Admission d'air secondaire (G)

Le régulateur de l'air secondaire, placé au-dessus de la porte du foyer, sert à brûler les gaz imbrûlés issus du processus de combustion. Avec la poignée en position " - ", l'air secondaire est fermé ; en position " + ", il est ouvert. Pour augmenter ou diminuer l'entrée d'air, déplacer le bouton vers + ou -

1.4 Combustibles prévus et proscrits

Le poêle doit être alimenté au bois sous forme de bûches de bois naturel sec non résineux (hêtre, chêne et bouleau) de 20-25 cm de longueur. Le bois devrait avoir séché au moins deux ans avant d'être utilisé ; le taux d'humidité maximum conseillé est de 20 % pour garantir une combustion sans fumée ni suie.

Il est recommandé de ne pas utiliser comme combustible :

- de la poussière de charbon ;
- des petits morceaux de bois coupés fins (ils ne peuvent être utilisés que pour l'allumage du feu) ;
- de l'écorce d'arbre et des copeaux ;
- des déchets de toutes sortes ;
- du papier et du carton traités ;
- du bois ayant subi un traitement préventif.

La combustion des déchets est interdite conformément à la réglementation européenne et nationale.



Les gaz brûlés dégagés de la combustion de matériaux inadéquats peuvent causer des dommages à la cuisinière et aux conduits de fumée et nuire considérablement à la santé des personnes qui utilisent ces appareils.

L'utilisation d'un combustible non conforme aux spécifications indiquées ci-dessus impliquera l'annulation de la garantie.

1.5 Accessoires fournis

La fourniture comprend : notice d'utilisation, tisonnier ; tisonnier à crochet, gant de protection.

1.6 Normes de référence

Norme EN 13240 : elle définit les exigences relatives à la conception, à la fabrication, à l'assemblage, à la sécurité, aux performances (rendement et émissions), aux instructions et au marquage, ainsi qu'aux méthodes d'essai correspondantes pour les essais des poêles à feu continu pour combustibles solides.

UNI 10683/98 : norme qui fixe les exigences concernant l'installation des appareils générateurs de chaleur ou destinés aussi à la cuisson d'aliments, tels que poêles et cuisinières à tirage naturel côté fumées ou à tirage forcé, d'une puissance thermochimique au foyer de <35 kW et alimentés au bois naturel.

1.7 Plaque d'identification

La plaque d'identification est apposée sur la paroi arrière du poêle. La plaque porte les indications suivantes :

- modèle ;
- numéro de série ;
- type de combustible ;
- puissance thermique maxi ;
- consommation maxi de combustible ;
- tirage minimum du conduit de fumée ;
- température des fumées ;
- rendement mini – maxi ;
- dimensions du tuyau d'évacuation des gaz ;
- dimensions hors tout du poêle ;
- distance minimale de sécurité (écart au feu) ;
- poids.

1.8 Instructions pour commander les pièces de rechange

Pour l'utilisateur final :

S'adresser au centre d'assistance et/ou revendeur pour commander les pièces de rechange.

Pour le revendeur :

Contacter le service d'assistance de la société Cola s.r.l. et/ou envoyer votre commande par télécopie en spécifiant :

- modèle de poêle ;
- numéro de série ;
- date d'achat ;
- liste des pièces de rechange ;
- description des anomalies constatées.



- *Les interventions sur les composants doivent être effectuées par du personnel agréé et/ou qualifié.*
- *N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Cola*

1.9 Mise hors service du poêle

Le poêle doit être éliminé conformément aux normes locales en vigueur et à la loi antipollution. Après l'avoir emballé solidement, contacter l'organisme local préposé à l'élimination ou un ramasseur agréé.

2 – TRANSPORT ET INSTALLATION

2.1 Emballage, manutention, expédition et transport

Le poêle peut être soulevé à l'aide d'un chariot élévateur en introduisant les fourches d'une longueur adéquate aux endroits prévus pour ce faire sur l'emballage en bois.

S'assurer que les dispositifs de levage utilisés pour le transport sont en mesure de supporter le poids du poêle indiqué sur la plaque d'identification et dans ce manuel.

Éviter de passer dans les zones où la chute de la charge pourrait représenter un danger.

Il est recommandé de poser délicatement le poêle au sol pour éviter tout choc éventuel, et de l'installer dans la zone prévue ; s'assurer également que le plancher est assez solide pour supporter le poids du poêle ; dans le cas contraire, consulter un installateur qualifié.

2.2 Instructions pour l'installation en toute sécurité

Les poêles doivent être installés par un installateur qualifié en tenant compte des réglementations locales et nationales, ainsi que des normes européennes. L'appareil devra être posé sur un sol/plancher pouvant supporter son poids ; dans le cas contraire, il faudra prendre les mesures de correction conseillées par un installateur qualifié. Des objets inflammables ou sensibles à la chaleur ne peuvent pas être conservés dans la zone de rayonnement à travers la vitre. La distance minimum sur la façade pour la protection d'objets inflammables est de 80 cm. La distance latérale et la distance de la paroi arrière des parties inflammables ou sensibles à la chaleur doit être de 20 cm minimum. Si la base d'appui est réalisée dans un matériau inflammable (bois, liège, etc.), il faut prévoir une base de protection en tôle d'acier de 2-3 mm d'épaisseur ou une plaque en verre trempé.

2.3 Raccordement au conduit de fumée

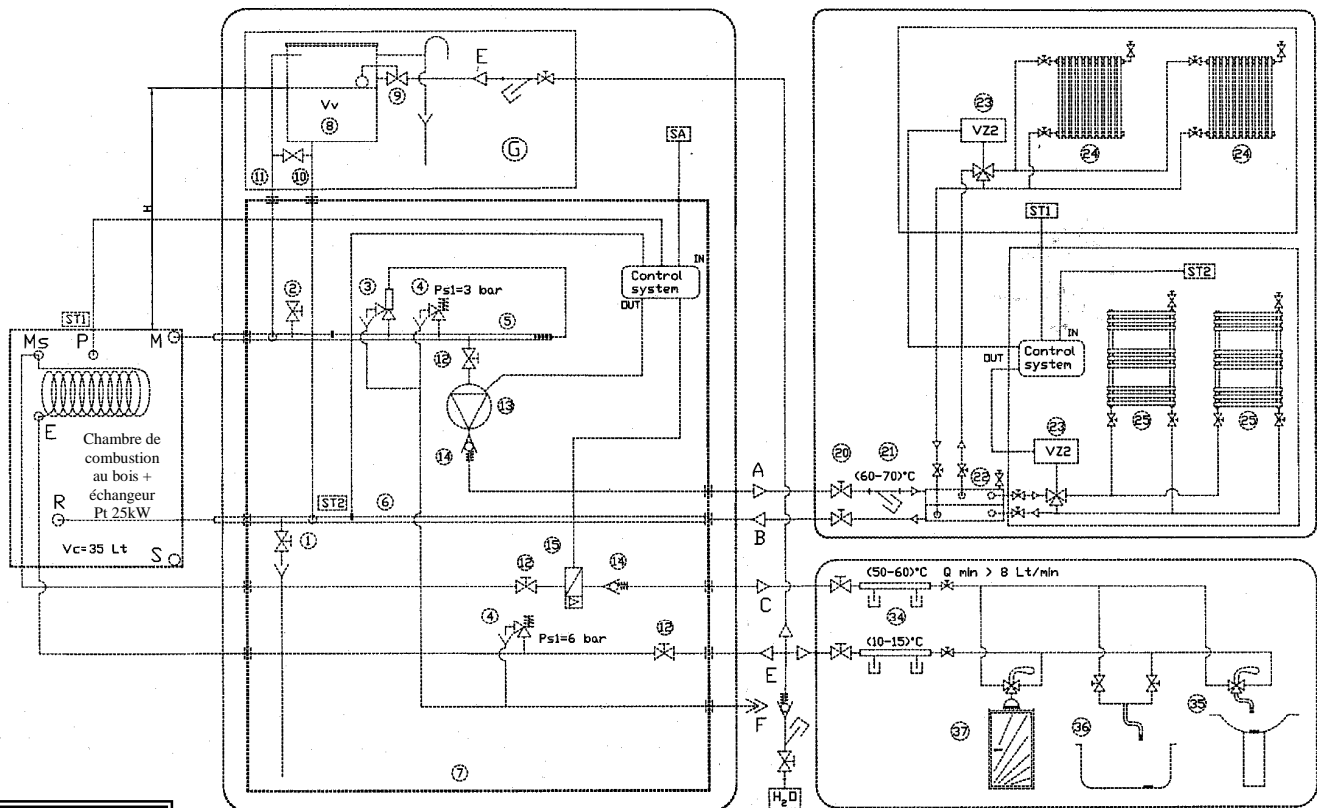
Le raccordement du poêle mod. Regina 4 avec four au conduit de fumée est réalisé par des supports de raccordement situés sur la partie supérieure du corps du poêle et par des tuyaux d'évacuation des gaz brûlés vendus en commerce. Le raccordement au conduit de fumée doit être réalisé par des tuyaux stables et robustes d'une épaisseur recommandée de 1,5-2 mm minimum. Pour le raccordement au conduit de fumée, le conduit d'évacuation des gaz doit être de préférence sans dévoiement, pour éviter toutes pertes de pression, et le plus court possible. Les différentes parties du tuyau d'évacuation des gaz doivent être étanches.

Pour un fonctionnement régulier, le tirage du conduit de fumée avec le poêle à régime doit être compris entre 10 et 14 Pa.

Pour obtenir un fonctionnement efficace du poêle, il est nécessaire de prévoir la mise en place d'un régulateur de tirage ou d'un registre sur le tuyau d'évacuation ou dans le conduit de fumée.

Chaque appareil doit évacuer ses gaz de combustion (fumées) par un conduit individuel ; il ne faut jamais utiliser le même conduit de fumée pour plusieurs appareils.

2.4 Schéma hydraulique du thermo-poêle mod. TERMO REGINA



M - départ F 1"
 R - retour F 1"
 P - trou pour doigt de gant sonde F 1/2"
 S - trou pour vidange eau F 1/2"
 Ms - départ san. F 1/2"
 E - aliment. San. F 1/2"

1er CIRCUIT chauffage

A - départ M 1"
 B - départ M 1"

2ème CIRCUIT eau sanitaire

C - départ M 1/2"
 E - départ M 1/2"

ALIM. Réseau d'eau
 E - raccord M 1/2"
 Vidange eau en sur Pres - Temp
 F - raccord M 3/4"

(G) Circuit extérieur à réaliser "in situ"

Vc = volume d'eau dans la chambre de combustion
 Vt = volume d'eau dans les conduites
 Vv = volume d'eau dans le vase d'expansion
 $Vv = 0,05 (Vc + Vt)$
 H > pompe (H supérieure à la pression h du circulateur)

LÉGENDE INSTALLATION DE CHAUFFAGE ET SANITAIRE

- | | |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
| (20) Robinet d'isolement (ou d'arrêt) installation | (ST1) Sonde de température zone 1 |
| (21) Filtre en ligne | (ST2) Sonde de température zone 2 |
| (22) Collecteur-Séparateur hydraulique | (34) Collecteur de distribution |
| (23) Électrovanne de zone | (35) Lavabo avec mitigeur |
| (24) Radiateur | (36) Baignoire avec robinets |
| (25) Radiateur décor | (37) Douche avec mitigeur |

LÉGENDE INSTALLATION POUR POÊLE À BOIS

- | | |
|------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1) Robinet de vidange | 9) Soupape de remplissage ou flotteur |
| 2) Purgeur d'air chambre de combustion/circuit | 10) Tuyau de vidange ch. comb.de 1" |
| 3) Soupape de décharge thermique T>95°C | 11) Tube de sécurité et purge de 1" |
| 4) Soupape de sécurité P max | 12) Robinet d'isolement (ou d'arrêt) |
| 5) Collecteur de départ de 1" | 13) Circulateur électrique - pompe |
| 6) Collecteur de retour de 1" | 14) Clapet anti-retour |
| 7) Boîte porte-installation | 15) Débitmètre |
| 8) Vase d'expansion ouvert | (SA) Sonde de température ambiante |
| | (ST1) Sonde de température départ |
| | (ST2) Sonde de température retour |

2.5 Amenée d'air dans le local ou la pièce

Il est indispensable que l'air nécessaire à la combustion, à savoir jusqu'à 20 m³ par heure, soit acheminé dans les locaux où les poêles à conduit à tirage naturel sont installés. Le renouvellement de l'air doit s'effectuer par des ouvertures fixes à l'extérieur, dont la section sera fixée par la réglementation locale en vigueur. Ces ouvertures doivent être protégées par des grilles et ne doivent jamais être obstruées.

Dans le cas d'apport d'air insuffisant, même le fonctionnement d'une hotte d'aspiration dans la pièce peut influencer négativement sur le fonctionnement.

2.6 Conseils sur les conduits de fumée et les raccords

Les conduits de fumée doivent être construits avec des matériaux appropriés et parfaitement isolés, afin d'empêcher toute baisse de température.

Les parois intérieures doivent être parfaitement lisses et ne doivent pas présenter de rétrécissements (ou étranglements) et saillies dans toute la hauteur, afin de ne pas créer de frottement et des tourbillons de fumées qui entraîneraient une considérable réduction du tirage.

Les trappes ou portes de visite et de nettoyage éventuelles doivent être parfaitement fermées pendant le fonctionnement.

Les bouches de sortie des conduits de fumée doivent se situer 50 cm plus haut de tous obstacles éventuels se trouvant à une distance de moins de 10 m et doivent être surmontées de chapeaux ou mitres (ou abat-vent) d'une section utile de sortie supérieure au double de la section du conduit de fumée.

Les deux figures suivantes rappellent les distances et le positionnement des chapeaux selon les prescriptions UNI 10683/98.

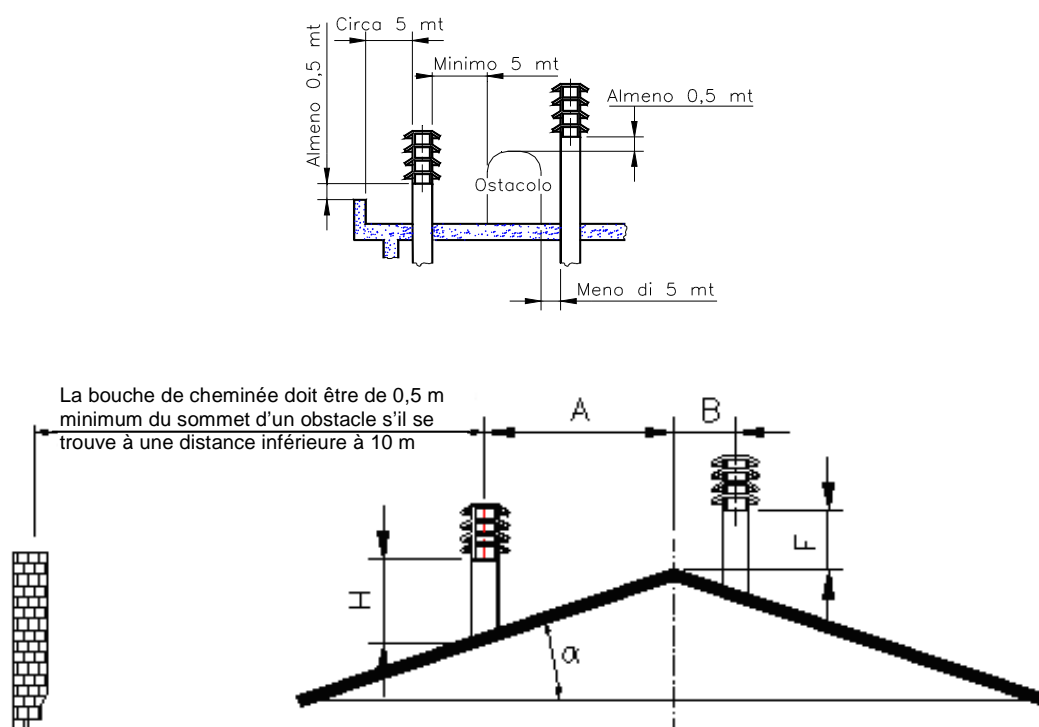


Fig. 2 Distances et positionnement des chapeaux

Tableaux UNI 10683/98

Inclinaison du toit (α)	Distance A	H
15°	supérieure à 1,85 m	1 m
30°		1,30 m
45°		2 m
60°		2,60 m

Inclinaison du toit (α)	Distance B	H
15°	inférieure à 1,85 m	0,50 m
30°		0,50 m
45°		0,50 m
60°		0,50 m

Avant de raccorder un thermo-poêle à un conduit de fumée de vieille construction, il faudra, outre respecter les indications et prescriptions décrites plus haut, s'assurer de l'absence de fissures ou d'autres types d'ouvertures à travers lesquelles l'air pourrait pénétrer en une quantité suffisante à provoquer une diminution de température et donc en compromettre le tirage.

Enfin, contrôler qu'il n'y a pas d'obstacles dus à la présence de corps étrangers ou de dépôts de suie accumulés au cours de plusieurs années de fonctionnement.

Il est souhaitable que le premier tronçon de raccord qui sort du poêle soit vertical tandis que le raccord du conduit de fumée qui entre dans la cheminée portant au chapeau doit être introduit sur quelques centimètres pour ne pas réduire la section du conduit de fumée.

Si le conduit de fumée

n'est pas perpendiculaire à l'axe

de la cheminée, il est conseillé d'effectuer le raccordement avec des raccords spéciaux en acier permettant une inclinaison maximum de 45°.

Dans le cas de murs et planchers construits avec des matériaux combustibles, il est nécessaire d'isoler convenablement la partie en contact avec le conduit de fumée (respect de l'écart au feu). Il est aussi nécessaire de jointoyer minutieusement les raccords aux jonctions, notamment au point de raccordement avec le conduit de fumée.

En présence de plusieurs cuisinières dans un même logement, chacune devra avoir son propre conduit de fumée. Il est déconseillé de pratiquer des ouvertures sur le conduit de fumée pour raccorder d'autres appareils, car cela pourrait nuire au tirage.

Selon la norme UNI 7429, le chapeau de cheminée doit remplir certaines conditions ; il doit avant tout avoir une section utile de sortie au moins deux fois plus grande que la section du conduit de fumée. Il est également préférable d'installer un abat-vent de cheminée qui garantisse l'évacuation des fumées même en présence de vents horizontaux forts.

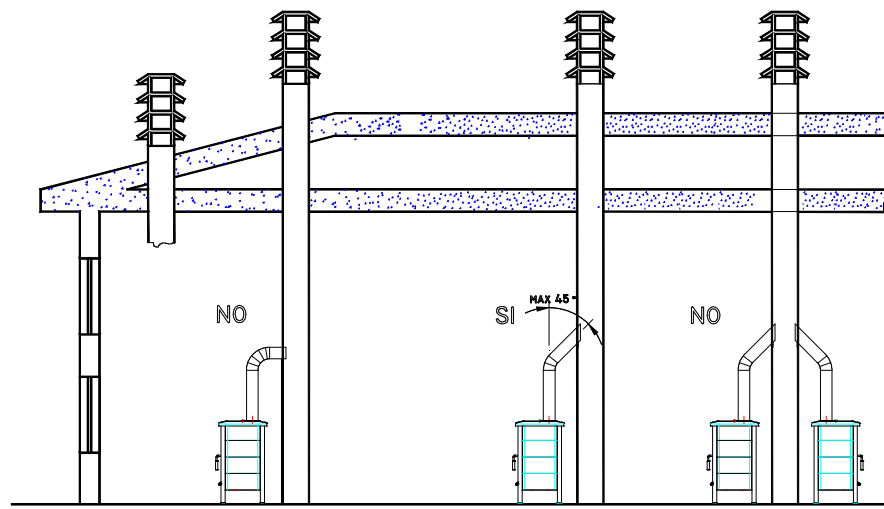


Fig. 3 Raccordement du poêle au conduit de fumée

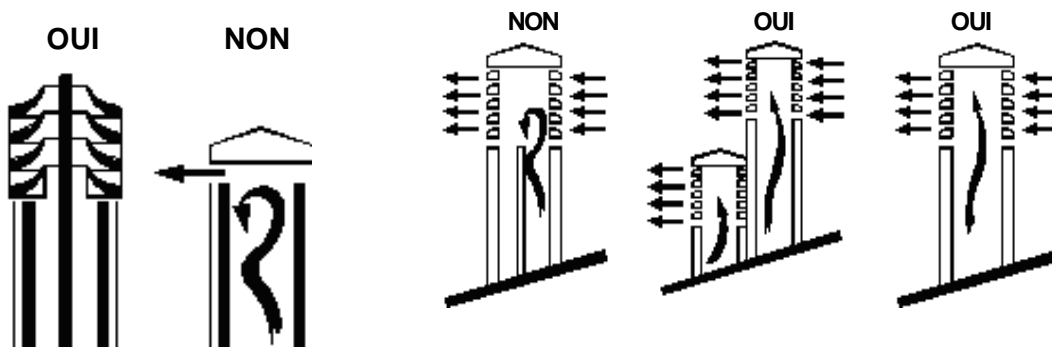


Fig 4 Réalisation de chapeaux de cheminée

3 – MODE D'EMPLOI DU POÊLE

3.1 Introduction

Il est recommandé de ne jamais laisser les enfants à proximité du poêle sans surveillance ; le risque de brûlures par contact avec ses parties très chaudes est très grand.



Il est recommandé de suivre scrupuleusement les règles suivantes :

- ne jamais utiliser le poêle avec la porte ouverte ;
- ne pas conserver de petits cubes allume-feu ou de matériaux facilement inflammables près du poêle
- ne pas déplacer ni soulever le poêle en utilisant la poignée.

3.2 Mise en service

Des odeurs désagréables peuvent se dégager à la première mise en service. Cela est normal. Le cas échéant, bien aérer la pièce ou le local.

Le premier allumage du poêle doit durer plusieurs heures à feu bas (régulateur sur la porte du cendrier ouvert à 30 %).

Il est ensuite possible d'augmenter peu à peu la "puissance du feu", afin de permettre à l'appareil de se dilater lentement et aux garnitures et cordons d'étanchéité de sécher.

3.3 Allumage et alimentation du feu

Pour allumer le feu, il est recommandé d'utiliser des petits morceaux de bois (rondins, par exemple) et du papier journal, ou bien d'autres moyens vendus en commerce (à l'exception de toute substance solide ou liquide inflammable et/ou explosive).

Le régulateur placé sur la porte du cendrier doit être ouvert et sert à régler le rendement du poêle après son allumage.

3.4 Fonctionnement normal

Enlever les cendres de la grille avant le chargement de combustible. Mettre 2-3 bûches de bois sur le lit de braises pour une consommation uniforme et un bon rendement.

Malgré la grande capacité de la chambre de combustion, il est recommandé de ne charger que 2-3 bûches maximum à la fois. Noter qu'une charge excessive n'augmente pas le rendement du poêle, mais provoque sa surchauffe et donc l'endommagement.

3.5 Fonctionnement avec alimentation partielle

La "puissance du feu" peut être ajustée en diminuant l'admission de l'air de combustion. Pour garantir un fonctionnement pendant de nombreuses heures avec un faible rendement, le clapet d'air primaire doit être ouvert au minimum.

Avec un fonctionnement à alimentation partielle, une patine peut se former sur le verre à cause de la basse température du foyer. Toutefois, un feu continu avec un faible rendement n'est pas recommandé.

3.6 Fonctionnement du four de cuisson

Le four de la cuisinière est statique et a une capacité de 30 l ; il est entièrement revêtu en tôle INOX et est livré avec 2 grilles.

Un thermomètre est installé sur la vitre de la porte émaillée du four pour permettre de contrôler sa température.

Lorsque le poêle est allumé pour la toute première fois, le four doit être utilisé après 1 - 2 heures de fonctionnement à régime (200-250°C) en laissant la porte du four légèrement ouverte pour permettre l'évacuation des gaz générés par les résidus de production tels que graisses, huiles ou colles ; à l'expiration du temps indiqué, le four est prêt à effectuer la première cuisson.

Nettoyer le four régulièrement après chaque utilisation en suivant les consignes données au paragraphe "Nettoyage".



Le four ne doit être utilisé que pour les usages auxquels il est destiné, c'est-à-dire exclusivement pour la cuisson des aliments ; tout autre usage est impropre et dangereux .

3.7 Fonctionnement en basse saison

Par températures extérieures supérieures à 15°C, la diminution de la "puissance du feu" peut compromettre l'efficacité du tirage ; en conséquence les gaz brûlés ne sont pas totalement évacués (odeur de fumée dans l'ambiance). Dans ce cas, il est recommandé de débarrasser la grille des cendres et d'augmenter l'entrée d'air de combustion. Il faut alimenter le feu avec de plus petites quantités de combustible et nettoyer plus souvent la grille.

3.8 Période d'inactivité

Si le poêle est destiné à rester inutilisé pour une longue période, il est recommandé de le ranger dans un endroit abrité et sûr.

Pour le conserver dans les meilleures conditions, penser à :

- le nettoyer à fond et remplacer éventuellement les pièces endommagées ;
- le couvrir pour le protéger de la poussière.

4 – NETTOYAGE COURANT DU POÊLE ET ENTRETIEN

Mieux entretenu, le poêle fonctionnera plus efficacement, aura un meilleur rendement et durera plus longtemps.

Avant d'allumer le feu, il est recommandé de nettoyer quotidiennement la grille des éventuels imbrûlés et d'enlever les cendres accumulées dans le cendrier.

4.1 Décendrage

Le poêle cheminée REGINA est munie d'une grille d'amenée d'air qui doit être toujours propre avant chaque charge de combustible. Pour cela, utiliser le tisonnier fourni pour enlever les cendres.

Il est recommandé de vider périodiquement le cendrier, car l'accumulation de cendres sous la grille entrave l'amenée de l'air de combustion. La grille s'échauffe excessivement et donc risque d'être endommagée.



Pour éviter un risque d'incendie, il est nécessaire de laisser refroidir les cendres en plein air à l'intérieur d'un récipient métallique ou dans le poêle et de les éliminer conformément aux normes locales en vigueur.

4.2 Entretien de l'habillage

L'habillage doit être nettoyé seulement lorsque le poêle est froid.

Les carreaux céramiques COLA sont fabriqués de manière artisanale et peuvent à ce titre présenter de petites imperfections superficielles, telles que micro piqûres ou variations chromatiques.

Il est conseillé de les nettoyer avec un chiffon doux et sec ; l'utilisation de certains détergents pourrait faire ressortir les imperfections éventuelles.

4.3 Nettoyage du four

Il est conseillé de nettoyer le four lorsqu'il est tiède ou froid et après chaque utilisation pour empêcher que la saleté ne se dépose sur les surfaces.

Pour le nettoyage des surfaces en acier INOX du four, utiliser des produits de nettoyage non abrasifs et un chiffon doux, rincer soigneusement pour éviter que des traces de produit de nettoyage puissent contaminer les aliments et attaquer les surfaces du four

4.4 Nettoyage de la vitre

La vitre doit être nettoyée avec un chiffon humide ou des détergents normaux non abrasifs.



Ne pas nettoyer la vitre lorsque le poêle est allumé. Nettoyer la vitre lorsque le poêle est froid.

4.5 Nettoyage des conduits de fumée pour l'évacuation des gaz

La diminution de rendement thermique est pratiquement toujours due au fait que les conduits de fumée sont bouchés. Même la sortie de gaz imbrûlés avec dégagement d'odeurs désagréables peut être un symptôme de conduits de fumée obstrués.

Le conduit de fumée du poêle doit être nettoyé à intervalles réguliers. La quantité de suie et l'intervalle entre un nettoyage et l'autre dépendent en grande partie du type de combustible et du mode d'emploi (rendement faible ou rendement élevé).

Pour éviter que de la poussière sorte inutilement, il faut effectuer le nettoyage conformément aux instructions suivantes :

- nettoyer seulement lorsque le poêle est éteint ;
- boucher toutes les ouvertures qui ne doivent pas être nettoyées ;
- démonter le tuyau d'évacuation des gaz et le nettoyer en plein air ;
- détacher les sédiments et les dépôts à l'intérieur du poêle à l'aide d'une brosse métallique ;
- tous les sédiments enlevés de la grille ou du cendrier doivent être éliminés ;
- toujours séparer le tuyau de la cheminée

Pour un nettoyage radical du poêle, il est conseillé d'extraire le four. Pour effectuer cette opération, dévisser les 4 vis qui fixent le châssis de la porte du four après avoir déposé la porte et le châssis, dévisser l'écrou borgne qui se trouve au milieu du four dans la partie inférieure interne ; après quoi, sortir le four et procéder au nettoyage en éliminant les traces de suie.

Cette opération doit être effectuée en fin de saison (à condition que le conduit de fumées fonctionne correctement, sinon cette opération doit être assurée plus fréquemment).



Pendant le remontage des tuyaux, faire attention à ne pas détériorer les parties émaillées ou peintes ni les joints.

Éliminer les déchets du nettoyage conformément à la réglementation locale en vigueur.

5 – RECHERCHE DES PANNES

5.1 Le poêle ne fonctionne pas

- Contrôler la bouche et les dimensions du conduit de fumée, qui doivent être adaptées à la puissance du poêle.
- Contrôler que le conduit de fumée est construit conformément aux textes réglementaires en vigueur.
- Contrôler que le conduit de fumée comporte des ouvertures ou des portes ou trappes de visite fermées et étanches.
- Contrôler qu'aucun autre appareil n'est raccordé au conduit de fumée.

5.2 Difficulté d'allumage

- Ouvrir la commande de réglage de l'air primaire et le clapet de réglage des fumées.
- Utiliser du bois et des briquettes de lignite à faible teneur en humidité.
- Contrôler l'aération de la pièce de façon à garantir une quantité suffisante d'oxygène dans l'air.
- S'assurer que le conduit de fumée est adapté à la puissance du poêle.

5.3 Fuites de fumées

- Contrôler le tirage du conduit de fumée.
- Contrôler que l'emboîtement avec le conduit de fumée est étanche.
- Contrôler que les cendres n'obstruent pas la grille de passage de l'air primaire.
- Contrôler que les résidus de la combustion n'obstruent pas le conduit d'évacuation.
- Contrôler que la commande de réglage de l'air primaire est ouverte.

5.4 La vitre s'encrasse facilement

- Contrôler que le combustible utilisé est bien du type prévu pour le fonctionnement du thermo-poêle.
- Contrôler que le bois utilisé est bien sec et qu'il doit avoir séché au moins deux ans.
- Excès de combustible dans la chambre de combustion.
- Contrôler le tirage du conduit de fumée.

5.5 Condensation dans la chambre de combustion

- Contrôler que le premier allumage du poêle a bien eu lieu.
- Contrôler que le combustible utilisé est bien du type prévu pour le fonctionnement du thermo-poêle.
- Contrôler que le bois utilisé est bien sec et qu'il doit avoir séché au moins deux ans.
- Contrôler que le conduit de fumée est bien isolé (calorifugé) et conforme aux textes réglementaires en vigueur.
- Contrôler le tirage du conduit de fumée.
- Contrôler le thermostat d'amorçage de la pompe ou la valeur pré-réglée de la température de mise en marche de la pompe.

5.6 Faible efficacité des radiateurs ou de l'installation de chauffage

- Contrôler l'ouverture des vannes d'isolement (ou d'arrêt) de l'installation.
- Purger l'air éventuel des radiateurs.
- Contrôler la présence d'eau dans l'installation.
- Contrôler le fonctionnement du thermostat et l'emplacement correct.
- Contrôler le fonctionnement de la pompe et la température de mise en marche (50-60)°C

5.7 Le four ne chauffe pas

- Contrôler la fermeture de la porte du four.
- Contrôler que la combustion du combustible est régulière.
- Contrôler que le tirage du conduit de fumée est suffisant.
- Contrôler que les conduits de passage des fumées de combustion sont propres

6 – ANNEXES

6.1 Certificat de garantie

Pour les conditions de garantie, s'adresser à l'importateur ou au représentant agréé. La garantie du produit est annulée de plein droit pour tous inconvénients, ruptures ou incidents dérivant du non-respect ou de l'inapplication des indications contenues dans le présent manuel.



COLA S.r.l. - Viale del Lavoro - 37040 Arcole (VR) Italy - tel. 045.7635780 - 045.6144043 - Fax 045.6144048
e-mail: info@anselmocola.com - on line: www.anselmocola.com - Partita IVA e Codice Fiscale 02990180230
Fax Amministrazione 045.7639029 - Fax Commerciale 045.6144048 - Fax Assistenza 045.7639030

La société COLA s.r.l. se réserve d'apporter des modifications techniques ou esthétiques à ses produits à n'importe quel moment et sans préavis. Toutes les configurations, les dessins, les mesures et les schémas sont fournis à titre d'exemple.

Informations relatives au marquage CE

CE	
<i>Anselmo Cola</i>	
07	
EN 13240	
Appareil domestique à combustible solide <i>Appareil domestique à combustible solide</i> Réf. TERMOREGINA 4 AVEC FOUR	
Distance de sécurité par rapport aux matériaux inflammables (arriere, cote droit-gauche, sol)	: 200-200-0 mm
Distance de sécurité par rapport aux matériaux inflammables	
Émissions de CO à 13 % d'O2 dans les produits de combustion	: 0,34 %
Émissions de CO à 13 % d'O2 dans les produits de combustion	
Pression de service maximale	: 2 bar
Pression de service maximale	
Température des fumées	: 325°C
Flue gas temperature	
Puissance thermique nominale	total 20,5 kW
	: <i>water heating</i> 16,5 kW
Puissance thermique nominale	<i>space heating</i> 4,0 kW
Rendement	: 70 %
Rendement	
type de combustible	Bûches
	:
Types de combustible	Wood logs